

CLAUSTRACIÓN DEL FORO DE VALLADOLID ▶▶

Páginas 5 y 6



▶▶ El escritor mexicano Carlos Fuentes, durante su intervención de ayer en Valladolid.

EFE / MARTA CACHO

# Los escritores aplauden el mestizaje del idioma español

El Congreso de la Lengua impulsa un observatorio del neologismo

EL PERIÓDICO VALLADOLID

La clausura del Segundo Congreso Internacional de la Lengua Española sirvió de plataforma para que los escritores Carlos Fuentes y Miguel Delibes insistieran en la buena salud que goza el español gracias, precisamente, a su mestizaje e impureza. Además, el foro de Valladolid aprobó la creación de un Observatorio del neologismo que estará formada por los 22 centros de la asociación de academias de la lengua española y que orientará a los hispanohablantes sobre nuevas palabras, giros y construcciones de lenguajes específicos.

◊ LORCA Y NERUDA

Fuentes definió al idioma como una «lengua de encuentros», hablada por 400 millones de personas en todo el mundo y negó la famosa frase de Nebrija de que el español es la lengua del imperio. «Es la lengua —continuo— que liga a Lorca y Neruda, a Galdós y Gallegos». El autor de *Instinto de lince* inició su discurso con tres diálogos: uno en la lengua popular de México, otro en castellano común y el último en latín. Fuentes reconoció el poder del inglés en el campo científico, pero destacó la importancia del español en la filosofía, en los medios de comunicación y en la literatura.

En la misma línea, Delibes destacó la dimensión universal de la «hermosa lengua de Castilla que se ha ensanchado paso a paso desde México hasta Tierra de Fuego». El autor de *Cinco horas con Mario*, a

través de una proyección en vídeo, se definió como «un hombre de palabras más que de letras» y un «creador de personajes que son los que ponen voz» a su literatura. En tono humilde, el novelista vallisoletano explicó que su aportación al idioma «no ha sido excesiva», y dijo que su verdadera función es la de dar voz a sus personajes.

Algo más críticos estuvieron otros expertos en sus intervenciones. El catedrático de la Universidad de Valencia Ángel López sostuvo que la di-

versificación léxica representa una problema para la unidad del español. A su juicio, el hecho de que a las mismas cosas se las denomine de diferentes formas «empieza a no tener una base regional», problema en el que influyen las traducciones de términos técnicos que imponen las multinacionales, como las de telefonía móvil y automoción.

El académico Gregorio Salvador, que consideró «un atentado contra los derechos humanos» el hecho de que en España «se menosprecia, ataca e impide» la enseñanza de la lengua española. Salvador, informa la agencia Efe, se lamentó de que España «es el primer país donde a los niños se les impide el estudio de las letras» en su lengua materna, en referencia a los sistemas educativos de algunas autonomías.

◊ «VOCACIÓN Y AMOR»

Para acabar el foro, el director de la Real Academia Española (RAE), Víctor García de la Concha, señaló que los más de 300 expertos convocados en Valladolid durante cuatro días se han reunido «por la vocación y el amor al español». A su juicio, el foro ha sido fuente de mucha información, aunque consideró que «es pronto para sacar conclusiones».

El director del Instituto Cervantes, Jon Juaristi, se mostró de acuerdo con la máxima autoridad de la RAE y apeló a la unidad de todos para «enfrentar juntos los riesgos y las esperanzas porque como pueblo no tenemos otro destino que nuestra lengua común». ◊

LA CRISIS MUNDIAL

FUENTES PIDE UN FORO PARA LA PAZ

Carlos Fuentes no sólo habló ayer de idiomas, sino que también tuvo un hueco para la actualidad internacional y el conflicto de EEUU y Gran Bretaña contra Afganistán. El escritor mexicano instó a los presidentes de Brasil, Argentina, Chile y México a convocar una conferencia mundial para la paz y el desarrollo. «Ojalá hubiera una gran iniciativa de paz y desarrollo que partiese de América Latina», resaltó. El novelista recordó la tesis de Hobbes de que «el hombre es un lobo para el hombre», y pidió a todos los países un «esfuerzo de civilización».

• PREMIO MEJOR ACTOR EDUARD FERNÁNDEZ  
• MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

**FESTIVAL SITGES 2001**

UNA PELÍCULA DE ISIDRO ORTIZ Y LA FURA DELS BAUS

**FAUSTO 5.0**

MIGUEL ÁNGEL BOLA EDUARD FERNÁNDEZ NAJWA NIMRI

DIRIGIDA POR ISIDRO ORTIZ ALEX OLLÉ Y CARLOS PADRISSA

GUIÓN FERNANDO LEÓN DE ARANCA

www.fausto5.com

http://www.laurenfilm.es

COMEDIA DE MIRA CINEMA BUCHI

CORNELLA LLEIDA MATARÓ REUS SARADELL TERRASSA  
El Segre El Segre El Segre El Segre El Segre El Segre

VERSIO CATALANA FIGUERES GIRONA GRANOLLERS MANRESA VIC  
Catalunya Segre Alt Empordà Nord Bages Noya

NO RECOMENDADA MENORS DE 18 ANYS

**Ballet Imperial Rus**

de Maia Plisetskaya

Programa:  
Chopiniana  
Gala de Ballet Rus

ct\* centre cultural fundació caixaterrassa

Rambla d'Egara, 340 - 08221 Terrassa  
http://www.caixaterrassa.es - email: info@caixaterrassa.es

Venda d'entrades al telèfon 902 180 677

Dissabte 27 d'octubre, a les 21 h  
Diumenge 28 d'octubre, a les 18 h

temporada de dansa 2001 - 2002

19 AL 23 OCTUBRE  
4 PRIMERES FUNCIONS AL 50%

**teatre lliure**  
lliure de gràcia

companyia teatre lliure

**UNES POLAROIDES EXPLÍCITES**

de mark ravenhill

lliure de gràcia montseny, 47 / 08012 barcelona / telèfon 932 189 251

traducció guillem-jordi graells  
direcció josep maria mestres  
escenografia i vestuari pep durán  
il·luminació xavier clot  
amb ferran carvajal abel folk quim gutiérrez maria marce josep montanyès rosa novell

Consorci de Castella Departament de Cultura Institut de Cultura Diputació de Barcelona Ajuntament de Terrassa el Periódico